



NEWSLETTER COIFFURE EU

27 November 2015

General information Coiffure EU

During the General Assembly of Coiffure EU on 30 November the meeting schedule and working programme 2016 will be set up.

National information - Switzerland

The new president Damien Ojetti of coiffureSUISSE has taken over 1st of June and an article about him is attached in German, French and Italian which is from the Journal Coiffure Suisse. The name of the new director is Erich Hunold and he also works since the 1st June for coiffureSUISSE.

National information - Italy

COSMETICAITALIA will participate at EXPO 2015 in Milan, being member of Bologna Fiere, official partner of EXPO 2015 and organizer of the "Biodiversity Park". The contribution of COSMETICAITALIA will be expressed through the organization of a conference, "The profession of cosmetics", the 19th of October. Aim of the conference is to tell, and to discuss with the public (operators, media and institutions), the aspects of the profession and, at the same time, the passion that characterize this sector.

The participation of COSMETICAITALIA to Expo 2015, wanted to have the institutional and transversal value, by proposing a theme, "Cosmetics: an art of human culture between wellness and self-care", as representative of the universe of cosmetics.

The initiative intended to connect the cosmetics and biodiversity through the human body, especially through the skin, as a body unique and unrepeatable treasure, which (bio) diversity is linked to the interaction between genetic and environmental factors.

The gestures of the people for the self-care appear to be very similar at all latitudes, in different environments and cultures together. Therefore, COSMETICAITALIA AT THE EXPO 2015 will show that the art of cosmetics belongs to all of us and brings us together, as "art of human culture between wellness and self-care," as recall the headlines the entire project.

Further information on the project Cosmetics Italy, at the link :

<http://www.cosmeticaitaliaexpo2015.it>

Education and vocational affairs

National level - Belgium

UBK/UCB obtains Qfor quality label

Qfor is a quality model developed for organisations offering training, consulting and other 'knowledge based services'. Resulting from a European collaboration between different countries, this model is financed by the European Commission in the framework of the Leonardo Da Vinci programme*. Thanks to Qfor, organisations offering training and consulting get recognised in the for their quality and professionalism, in general as well as by specific industries, regions or institutions.

Moreover the quality label ensures the organisation can continue offering grants such as 'KMO-Portefeuille', a measure that enables SME's to get discounts on the trainings provided by UBK/UCB. The label is valid until the end of 2017 (KMO-Portefeuille association is valid until the end of 2019) .

More information on the European Network:

http://www.qfor.org/reseau_actuel.php?txtlang=en

European level

Education Event Vienna

On 28 and 29 September an education event took place in Vienna – Austria. The goal of this event is the exchange of information on the functioning of the different national education systems of hairdressers and the identification of common opportunities and threats for the future in the field of education. The first day of this meeting has been used for the exchange of information, and the second day has been used for discussion.

The second day, Mr Thomas Mayr, a national expert on education from Austria has given a very interesting presentation concerning the relationship between education and youth unemployment. Over the last 5 – 10 years figures have shown that a school based system will raise the number of unemployment. Apprentices in a dual system more often are offered jobs after their school period. Besides this it is necessary to pay attention to the management functions of running a business during the education.

The outcome and advice to the Board of Directors of this meeting will also be used during the 3rd Education Congress in Italy, where social partners and stakeholders will be invited.



Social affairs

National level – Belgium

UBK/UCB's health and safety tools

Preventing work accidents, health and safety are vital in the hairdressing salon. Thanks to OiRa, the Online interactive Risk Analysis, you can now get answers about the right choices in products, the ideal design of your salon etc. More information about skin and respiratory

diseases can be found in the Risktrainer brochure. Our pregnancy poster tells you everything you need to know about the risks for pregnant employees. Obviously this is just the tip of the iceberg. All our tools are further explained on our website. It's important to keep in mind that everyone in the salon has to participate in creating the best circumstances for a healthy and safe work environment.

National Level - Germany

Seit August 2015 gilt im Friseurhandwerk ein Mindestlohn von 8,50 Euro für alle Beschäftigten. Dies bedeutete insbesondere für die neuen Bundesländer (Gebiet der ehemaligen DDR) eine besondere Kraftanstrengung, da das Lohnniveau dort wesentlich niedriger lag als in der alten Bundesrepublik. Entsprechend notwendige Preiserhöhungen am Markt durchzusetzen, war nicht leicht und ist nicht überall vollständig gelungen. Dennoch hat es statistisch im Saldo keine Betriebsschließungen gegeben. Allerdings steigt die Zahl der Einpersonnenbetriebe weiter an und die durchschnittliche Betriebsgröße sinkt.

Google translate:

Since August 2015, a minimum wage of EUR 8.50 applies to all employees in the hairdressing trade. This meant in particular for the new federal States (area of the former GDR) a special effort, since the wage level was there much lower than in the old Federal Republic. To enforce necessary price increases to the market was not easy and not all fully managed. However, there has been no plant closures statistically in the balance. However, the number of single-person businesses continues to rise and the average firm size decreases.

EU-Level

Health & Safety Agreement

Coiffure EU und UNI Europa Hair & Beauty hatten sich im Frühjahr 2015 darauf verständigt, das im Jahre 2012 geschlossene Gesundheitsabkommen für das Friseurhandwerk zu überarbeiten. Dies ist erfolgreich geschehen. Es liegen nunmehr zwei Dokumente vor: Ein Kernbereich, der zu einer europäischen Richtlinie geführt werden soll und ein Bereich, der eine Sozialpartnervereinbarung darstellt. Ursprünglich war geplant, beide Dokumente im Juni zu unterschreiben. Dies ist jedoch nicht gelungen, da der Juristische Dienst der EU rechtliche Einwände gemacht hat, die hauptsächlich die Einbeziehung der Alleinselbstständigen betrafen. Bei einem Treffen mit dem juristischen Dienst am 2. Oktober 2015 haben Coiffure EU und UNI Europa ihr Unverständnis darüber deutlich gemacht, dass die monierten Passagen bereits seit 2012 bekannt waren und erst jetzt beanstandet wurden. Wie geht es weiter? In den nächsten Wochen findet ein schriftlicher Austausch mit weiteren Argumenten zwischen dem Juristischen Dienst und den Sozialpartnern statt. Noch besteht die Hoffnung, dass danach beide Dokumente in der Dezembertagung des Sozialen Dialogs unterschrieben werden können.

Google translate:

Coiffure EU and UNI EUROPA hair & beauty had agreed in spring 2015 it to revise the health agreement in the year 2012 for the hairdressing trade. This is done successfully. There are now two documents: A core area that you want to run to a European directive and an area that represents a social partner agreement. Originally, it was planned to sign both documents in June. This failed however, since the EU's legal service has made legal objections, affecting mainly the inclusion of self-employed. At a meeting with the legal service on the 2nd October 2015 coiffure EU and UNI EUROPA have your lack of understanding about made it clear that the built passages were known already for 2012 and until now have been criticised. What's next? A written Exchange with other arguments between the legal service and the social partners will take place in the next few weeks. Still, there is a hope that both documents in the December meeting of the social dialogue can then be signed.

Strategischer Rahmen der EU für Gesundheit und Sicherheit

Um die mehr als 217 Millionen Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer in der EU besser vor arbeitsbedingten Unfällen und Erkrankungen zu schützen, hat die Europäische Kommission einen neuen strategischen Rahmen für Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz 2014-2020 vorgestellt. Er soll dafür sorgen, dass die EU, entsprechend der Strategie Europa 2020, bei der Förderung hoher Standards für Arbeitsbedingungen sowohl in Europa als auch weltweit weiterhin eine Führungsrolle spielt. Unter anderem wird auch die Stärkung des Sozialen Dialogs als Ziel angegeben.

Quelle: http://europa.eu/rapid/press-release_IP-14-641_en.htm

Die UEAPME warnt vor der Gefahr, die Strategie in Form von EU-Regulierungen und Gesetzen umzusetzen. Sie befürchtet eine Überregulierung im Bereich Muskel-/Skeletterkrankungen sowie der Belästigungen und der Gewalt am Arbeitsplatz.

Google translate:

Strategic framework of the EU health and safety to more than 217 million workers and workers in the EU better to protect against work-related accidents and diseases, the European Commission presented a new strategic framework for health and safety in the workplace 2014-2020. He should ensure that the EU, in line with the strategy 2020, plays Europe in promoting high standards for working conditions both in Europe and around the world continue a leadership role. Among other things, the strengthening of social dialogue as a target is specified. Link: http://europa.eu/rapid/press-release_IP-14-641_en.htm

The UEAPME warns of the danger in the form of EU regulations and laws to implement the strategy. You feared a regulation relating to muscle / musculoskeletal disorders as well as the harassment and violence at the workplace.

OIRA-Tool, Gefährdungsanalyse für das Friseurhandwerk

Das Oira Tool - eine Online-Gefährdungsanalyse für das Friseurhandwerk, bei der Coiffure EU und UNI Europa Hair & Beauty mitgewirkt haben, ist von OSHA (Europäische Arbeitsschutzagentur) mit Sitz in Bilbao überarbeitet worden. Es erscheint in einem neuen Look Anfang November. Inhaltlich hat sich aber nichts Wesentliches geändert. Leider sind noch nicht alle europäischen Sprachen verfügbar. OSHA wünscht sich, dass sich noch mehr nationale Arbeitgeber- und Arbeitnehmerorganisationen gemeinsam entschließen, das Tool im Friseurhandwerk anzuwenden. Nähere Informationen gibt es hier.

Google translate:

The OIRA tool, an online risk analysis for the hairdressing coiffure EU and UNI EUROPA hair & beauty have participated in, has been revised by OSHA (occupational safety and health agency) based in Bilbao. It appears in a new look in early November. In terms of content nothing essential has changed but. Unfortunately are not all European languages available. OSHA hopes that more national employers and workers organizations jointly decide to apply the tool in the hairdressing trade. There's more information here.

Safe Hair 3.0

Die Vorbereitungen für ein Safe Hair 3.0 Projekt „Creating ergonomic workplaces in the hairdressing trade in Europe“ sind angelaufen. Mehrere medizinische Studien kamen zu dem Ergebnis, dass Beschwerden bei Beschäftigten in der Friseurbranche im Bereich des Rückens und der oberen Extremitäten im Vergleich zu anderen Branchen überdurchschnittlich hoch auftreten. Aus diesem Grunde sieht das zwischen den Sozialpartnern geschlossene Health & Safety Abkommen auch Regeln und Empfehlungen für gesundheitsförderndes Arbeiten vor. In einem ganzheitlichen Ansatz sollen mit dem Projekt Wege aufgezeichnet werden, wie sowohl das Verhalten im beruflichen und als auch privaten Bereich als auch die Arbeitsplatzgestaltung im Friseurhandwerk verbessert werden können.

Google translate:

The preparations for a safe hair 3.0 project "creating ergonomic workplaces in the hairdressing trade in Europe" have been started. Several medical studies have concluded that

complaints above-average high occur when workers in the hairdressing sector in the area of the back and upper limb when compared to other industries. For this reason the health & safety agreement concluded between the social partners also rules and recommendations provides for health-promoting work. In a holistic approach paths to be recorded with the project, as both can improve the behaviour in the workplace and as private sector as also the workplace in the hairdressing trade.

Sustainability and environment

National level - Belgium

UBK/UCB teams up with Think-Pink

Think-Pink is a national breast cancer awareness campaign. Ponytails are donated by volunteers and the hair is actually used for making wigs. The money they receive from selling the hair is invested in breast cancer research, financial aid for women buying wigs etc. When the campaign started in 2008 they received about 20 ponytails per post a week. Now that number increased to 250 ponytails per post a week! Today anyone can obtain a free envelope by simple request (e-mail, phone or at their events). This envelope is prepaid and allows you to send a ponytail to Think-Pink for free.

Think-Pink is supported by hairdressers who cut ponytails for free on local events as well as permanent ambassadors. UBK/UCB is one of partners supporting Think-Pink by promoting the cause towards hairdressers.

Craftmanship and sme's

Coiffure EU acts to promote a stronger link between horizontal European SME's policy and hairdresser sector.

Coiffure EU has made an agreement with UEAPME for support in political action at European level. The aim of the agreement is to coordinate and to link in more effective way the horizontal European policy for SME and the sector policy for the hairdresser sector. Coiffure EU believes that the political activity to promote the hairdresser sector in Europe can be more effective and successful if the general condition of the life of small business will be improved. On the basis of the agreement UEAPME will select a list of political issues on which will provide a continuous updating of the positions that will be manifested. This will allow a better coordination and joint initiatives of Coiffure EU and UEAPME for making better conditions of hairdresser enterprises to face the economic crisis.

The agreement which began in July 2015 runs until 31 December 2016, when it will be assessed. For more information please contact Mr Stephane Coigné.

stephane.coigne@coiffure.org

SMEs supporting new approaches for welfare and jobs

UEAPME President Gunilla Almgren commented, at a press conference during the Alpbach Economic Symposium – on behalf of European SMEs – on new approaches towards welfare, wealth and work in Europe.

President Gunilla said that "today's main message from businesses is that policy responses to the crisis have so far not been sufficient to bring Europe's economy back on track and ensure a sustainable level of welfare for the majority of people in Europe".

UEAPME stressed that the two most important elements of a new approach have to be (i) more focus from national governments on investment in future production, and (ii) private investment in Europe made more attractive through improvement of European economy's competitiveness. To do so, this requests the implementation of the needed reforms of goods, services and labour markets, the improvement of the qualification systems, more efficient regulations and more effective public administrations and access to finance for companies and infrastructure projects.

More information by contacting Dr. Gerhard Huemer : g.huemer@ueapme.com

Your input in this newsletter? Send a mail to info@coiffure.eu

INTERVIEW MIT DEM NEUEN COIFFURESUISSE ZENTRALPRÄSIDENTEN DAMIEN OJETTI

«Alleine erreicht man nichts!»

Seit dem 1. Juni 2015 ist bei coiffuresuisse ein neuer Mann an der Spitze. Der 50-jährige Genfer Damien Ojetti hat bereits 10 Jahre als Präsident der Haute Coiffure Française Schweiz und als Sektionspräsident Erfahrungen in der Führung von Organisationen gesammelt. Journal Coiffure Suisse wollte von ihm unter anderem wissen, wo er als neuer Zentralpräsident die Prioritäten setzen wird.

Am 1. Juni haben sie das Amt bringt eine Mitgliedschaft dem einzelnen Saloninhaberviele Vortreten. Sie führen in Genf ein Coiffeurgeschäft mit 15 Mitarbeitern. Wie organisieren Sie sich, um alles unter einen Hut zu bringen?

In der ersten Wochenhälfte bin ich in der Regel in der Geschäftsstelle in Bern. Ich habe in meinem Salon in Genf ein solides, gut eingespieltes Team, mit dem ich schon viele Jahre zusammenarbeite. Jeder im Team hat seine Verantwortlichkeiten und ich muss nicht immer im Geschäft sein. Ich denke, dass das in jeder Unternehmensstruktur oder Organisation so sein sollte, so auch bei coiffuresuisse. Wenn nur eine Rolle hat und die anderen stehen einfach hinter ihm, funktioniert es nicht.

Weshalb sollte ein Coiffeurgeschäft bei coiffuresuisse Mitglied sein?

Ich z.B. habe mich aus Überzeugung coiffuresuisse angeschlossen. Als Coiffeur schien mir die Solidarität mit meinem Berufsstand offensichtlich. Als Teil einer Branche will ich mich auch für sie einsetzen. Auf jeden Fall

Wenn das Problem da ist, ist es

schon fast zu spät. Mit anderen Worten: Wenn man nicht kommuniziert, entsteht ein Problem. Wenn man kommuniziert, kommt es vielleicht gar nicht dazu.

Wie gedenken Sie die Kommunikation mit den Sektionen zu organisieren?

Einerseits will ich persönlich mit den Sektionspräsidenten den Kontakt suchen und andererseits auch via Newsletter mit ihnen kommunizieren. Anfang November gibt es eine erste Präsidentenkonferenz und dann ist eine weitere nach der Delegiertenversammlung geplant. Ich lege auch grossen Wert auf Transparenz. In der Gesellschaft und auch in einer Organisation hat jeder eine Rolle zu übernehmen. Wenn man aus Egoismus, dann kommt nichts dabei heraus. Weil ganzallem erreicht man nichts. Davon bin ich überzeugt.

Welche Ziele haben Sie sich gesetzt?

Ich möchte das Image des Coiffeurberufs aufwerten. Man sollte bereits bei den interessierten Schülern abgängen beginnen, indem man sie umfassend über den Coiffeurberuf informiert. Es geht nicht nur um die handwerkliche Tätigkeit oder den künstlerisch-kreativen Aspekt. Ein zentraler Pluspunkt unseres Berufes wird meines Erachtens zu wenig

thematisiert: die selbständige Arbeit. Jeder Mitarbeiter arbeitet selbstständig für seine Kundin, stellt ein Produkt her – eine Frisur – und verkauft es ihr. Dass man auch als Angestellter «sein eigener Chef» sein kann, war für mich jedenfalls essenziell bei der Berufswahl. Das und die gesellschaftliche Funktion des Coiffeurs möchte ich den Jugendlichen besser vermitteln.



Le 1^{er} juin, vous avez repris le poste de Président central. Vous dirigez à Genève un salon de coiffure avec 15 collaborateurs. Comment vous organisez-vous pour gérer l'ensemble de vos activités?

Au début de la semaine je suis généralement au Secrétariat central à Berne. Dans mon salon à Genève, j'ai une équipe solide, bien entraînée, avec laquelle je travaille depuis de nombreuses années déjà. Chaque structure entrepreneuriale ou dans chaque organisation et il en va de même pour coiffuresuisse. Si seul un individu a un rôle et que les autres restent dans son ombre, alors ça ne fonctionne pas.

Pour quelles raisons un salon de coiffure devrait-il être membre de coiffuresuisse?

Personnellement, par exemple, je suis devenu membre de coiffuresuisse par conviction. En tant que coiffeur, la solidarité avec ma branche professionnelle me paraît évidente. En appartenant à une profession je tiens à m'engager pour elle. Il est évident qu'une affiliation apporte beaucoup d'avantages aux propriétaires de salon. Il y a, d'une part, le contact avec les collègues de la profession et, d'autre part, en tant que membre on peut également économiser de l'argent en bé-

Depuis le 1^{er} juin 2015, un nouvel homme est à la tête de coiffuresuisse. Damien Ojetti, Genevois de 50 ans, a déjà présidé durant dix ans la Haute Coiffure Française Suisse et, en tant que Président de section, il a recueilli de nombreuses expériences dans la gestion d'organisations. Journal Coiffure Suisse a voulu savoir, entre autres, quelles sont les priorités du nouveau Président central.

Vous êtes en contact étroit avec les sections. Quels sont les thèmes qui préoccupent la branche en ce moment?

Il y a plusieurs thèmes. Mais à mon avis, ce n'est pas le thème qui est le plus important. Pour moi, c'est la communication qui est très importante. S'il n'y a pas de communication, il n'y a pas de thème à traiter. Le but de la communication, c'est l'échange d'idées et d'opinions pour éviter l'apparition de problèmes. Il faut pouvoir anticiper. Lorsque le problème surgit, c'est déjà presque trop tard. En d'autres termes: Si l'on ne communique pas, c'est là que surgit le problème. En communiquant, le problème ne se posera peut-être pas.

Comment pensez-vous organiser la communication avec les sections?

D'une part, je veux entrer en contact personnellement avec les présidents des sections et, d'autre part, je souhaite aussi communiquer avec eux par le biais de News-

letters. Au début novembre, il y aura la première conférence des Présidents et une autre est prévue après l'Assemblée des délégués. J'accorde une grande importance à la transparence. Dans la société, mais aussi dans une organisation, leur offrant de multiples prestations de service. Un avantage fondamental, à mon avis, c'est que les membres reçoivent en premier les informations concernant la branche.

Quels sont les objectifs que vous vous êtes fixés?

J'aimerais mettre en valeur l'image de la profession. On devrait déjà commencer auprès des jeunes intéressés qui finissent leur scolarité en les informant de façon détaillée sur la profession de coiffeur. Il ne s'agit pas uniquement d'une activité manuelle ou de l'aspect créatif et artistique. Un point central de notre profession est à mon avis trop peu thématisé, c'est l'indépendance du travail. Chaque collaborateur travaille individuellement pour sa cliente, crée un produit – une coiffure – et le lui vend. Pour moi personnellement le fait qu'en tant qu'employé on peut aussi être «son propre chef», était essentiel lors du choix de la profession. J'aimerais mieux transmettre ça aux jeunes et insister aussi sur l'aspect social de la fonction du coiffeur.

REDAKTION: BARBARA MÜLLER MORENO
PHOTO: REMO EISENER

INTERVISTA CON IL NUOVO PRESIDENTE CENTRALE DI *COIFFURESUISSE* DAMIEN OJETTI

«Da soli non si può raggiungere niente!»



Dal 1° giugno 2015 alla testa di *coiffuresuisse* c'è una nuova persona. Damien Ojetti, 50 anni, di Ginevra, ha già raccolto molte esperienze come presidente della Haute Coiffure Française Svizzera per 10 anni e quale presidente sezionale nella gestione organizzativa. Journal Coiffure Suisse ha voluto sapere da lui fra altro quali saranno le priorità che porrà come Presidente centrale.

Dal 1° giugno ha assunto la carica di Presidente centrale. Gestisce a Ginevra un salone con 15 collaboratori. Come si organizza per far fronte a tutto?

A *coiffuresuisse* dedico l'inizio della settimana, sono dunque presente presso il Segretariato di Berna. Nel mio salone di Ginevra ho un team solido e molto affiatato con cui lavoro già da parecchi anni. Ognuno nel gruppo ha le sue responsabilità e non devo essere sempre presente nel salone. Penso che dovrebbe essere così in

ogni struttura aziendale o organizzazione, quindi anche presso *coiffuresuisse*. Se è una sola persona ad avere un ruolo e gli altri lo seguono solamente, la cosa non funziona.

Perché un salone dovrebbe essere membro di *coiffuresuisse*?

Io p.es. ho aderito a *coiffuresuisse* per convinzione. In qualità di parrucchiere la solidarietà con la mia professione mi sembrava ovvia e, come parte di un

settore, mi voglio anche impegnare per la stessa. In ogni caso, un'adesione porta molti vantaggi ad ogni singolo titolare. Non da ultimo il contatto con i colleghi e, come membro, si può naturalmente risparmiare anche del denaro se si sfruttano le offerte di *coiffuresuisse*. Sia nel settore della formazione continua, per le assicurazioni o quando si richiedono dei documenti.

coiffuresuisse si mette a disposizione dei suoi membri con diverse prestazioni di servizio. Uno dei vantaggi principali mi sembra anche il fatto che i membri ricevono per primi importanti informazioni relative al settore.

Lei è in stretto contatto con le sezioni. Quali sono i temi che preoccupano il settore?

I temi sono molteplici. Penso che non sia così importante quale tema si affronti. Per me è la comunicazione a rivestire un ruolo molto rilevante. Se viene a mancare nessun tema riesce a manifestarsi. Lo scopo della comunicazione è lo scambio di idee e opinioni per evitare che sorgano dei problemi. Si deve prevenire le cose. Quando il problema si presenta è già quasi troppo tardi. In altre parole: se si comunica, magari il problema non avviene.

Come pensa di organizzare la comunicazione con le sezioni?

Da un lato voglio cercare il contatto personale con i presidenti delle sezioni e dall'altro comunicare con loro anche tramite Newsletter. A inizio novembre ci sarà la prima Conferenza dei presidenti, seguita da un'altra prevista dopo l'Assemblea dei delegati. Tengo moltissimo alla trasparenza. Nella società, e pure in un'organizzazione, ognuno deve assumere un ruolo. Se lo si impedisce agli altri, p.es. per egoismo, non si otterrà niente. Ne sono pienamente convinto.

Quali sono gli obiettivi che si è posto?

Vorrei valorizzare l'immagine della professione di parrucchiere. Si dovrebbe iniziare già dagli allievi interessati che terminano la scuola, informandoli dettagliatamente sulla professione di parrucchiere. Non si tratta solo dell'attività manuale o dell'aspetto artistico-creativo. Ritengo che un punto forte centrale della nostra professione venga troppo poco tematizzato: il lavoro indipendente. Ogni collaboratore lavora in modo indipendente per la sua cliente, crea un prodotto – un'acconciatura – e gliela vende. Che si possa essere «il principale di sé stessi» anche come dipendente è stato in ogni caso essenziale nella mia scelta professionale. Anche la funzione sociale dei parrucchieri vorrei trasmettere in modo migliore.

FOTO: REMO EISNER